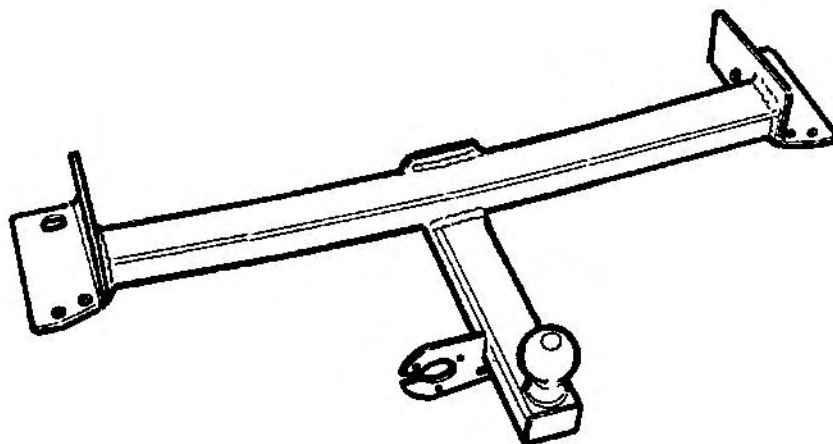


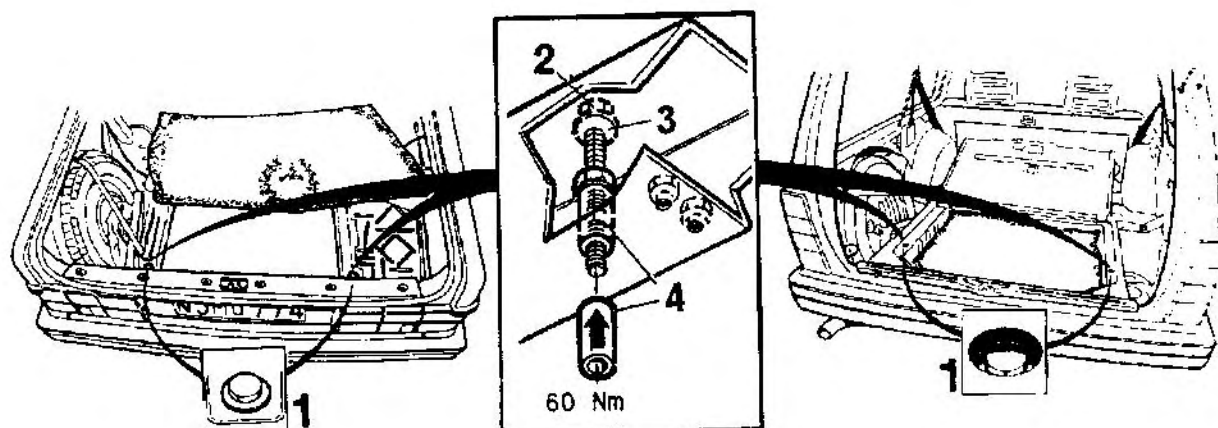
FAST DRAG
FIXED TOW HITCH
FEST ANGEBRACHTE
ANHÄNGERKUPPLUNG
ATTELAGE FIXE
GANCIO DI TRAINO FISSO
ENGANCHE PARA REMOLQUE FIJO
VASTE TREKHAAK
KIINTEÄ VETOKOUKKU
ENGATE DO REBOQUE FIXO

Ersätter utgåva
Replaces issue
Aug -94

240/260 1981-



8900359S



89005025

SVENSKA

4-drs.

- Vik undan bagagerumsmattan.

5-drs.

- Ta bort luckorna över hjulhusbaljorna.

4/5-drs.

- Ta bort skruvarna (1) på båda sidor.
- Ersätt de nyss borttagna skruvarna (1) med långa skruvar (2) och nya brickor (3) från satsen.
- Dra åt med 60 Nm.

4-drs.

- Vik tillbaka bagagerumsmattan.

5-drs.

- Sätt tillbaka luckorna över hjulhusbaljorna och vik tillbaka golvluckan.

4/5-drs.

- Trä i hylsan (4) underifrån.

ENGLISH

4-DOOR.

- Fold trunk carpet out of the way.

5-DOOR.

- Remove hatches over the wheel arches.

4/5-DOOR.

- Remove screws (1) on both sides.
- Replace screws just removed with long screws (2) and new washers (3) from the kit.
- Tightening torque 60 Nm.

4-DOOR.

- Fold back trunk carpet.

5-DOOR.

- Replace hatches over the wheel arches and fold back floor hatch.

4/5-DOOR.

- Insert sleeve (4) from below.

DEUTSCH

4-TÜRIG.

- Kofferraumauskleidung zurückschlagen.

5-TÜRIG.

- Luken über den Radkästen entfernen.

4/5-TÜRIG.

- Schrauben (1) auf beiden Seiten entfernen.
- Die zuvor entfernten Schrauben durch lange Schrauben (2) und neue Unterlegscheiben (3) aus dem Satz ersetzen.
- Anzugsdrehmoment 60 Nm.

4-TÜRIG.

- Kofferraumauskleidung wieder zurückklappen.

5-TÜRIG.

- Luken über den Radkästen wieder einsetzen und die Bodenluke zurückklappen.

4/5-TÜRIG.

- Die Hülse (4) von unten her einsetzen.

FRANÇAIS

4-PORTES.

- Enlevez le tapis du coffre.

5-PORTES.

- Enlevez les hayons au-dessus des roues.

4/5-PORTES.

- Démontez les écrous (1) des deux côtés.
- Remplacez les vis par les vis plus longues (2) et les nouvelles rondelles (3) qui se trouvent dans le kit.
- Couple de serrage de 60 Nm.

4-PORTES.

- Repliez le tapis du coffre.

5-PORTES.

- Démontez les hayons au-dessus des roues et repliez le hayon du plancher.

4/5-PORTES.

- Insérez le manchon (4) par dessous.

1 ----- ITALIANO -----

4-PORTE.

- Ripiegare il tappetino perché non ingombri.

5-PORTE.

- Smontare i portelli sopra gli archi delle ruote.

4/5-PORTE

- Smontare le viti (1) su entrambi i lati.
- Sostituire le viti appena smontate con viti tipo lungo (2) e nuove rondelle (3) prendendole dal kit.
- Coppia di serraggi: **60 Nm.**

4 PORTE.

- Ripiegare il tappetino del bagagliaio.

5 PORTE.

- Sostituire gli sportelli sopra gli archi delle ruote e ripiegare lo sportello del pavimento.

4/5-PORTE.

- Inserire il manicotto (4) da sotto.

----- ESPAÑOL -----

4 PUERTAS.

- Doble y aparte la alfombrilla del maletero.

5 PUERTAS.

- Retire las portezuelas de encima de los arcos de las ruedas.

4/5 PUERTAS.

- Retire los tornillos (1) de ambos lados.
- Sustituya los tornillos que acaba de retirar por los tornillos largos (2) y arandelas nuevas (3) que encontrará en el juego.
- Apriete hasta alcanzar un par de **60 Nm.**

4 PUERTAS.

- Doble la alfombrilla del maletero.

5 PUERTAS.

- Vuelva a colocar las portezuelas sobre los arcos de las ruedas y doble la portezuela del suelo.

4/5 PUERTAS.

- Inserte el manguito (4) desde abajo.

----- NEDERLANDS -----

4-DEURS.

- Vouw de vloerbedekking van de kofferruimte opzij.

5-DEURS.

- Verwijder de luiken over de wielkuipen.

4/5-DEURS

- Verwijder aan weerszijden schroeven (1).
- Vervang de zojuist verwijderde schroeven door de lange schroeven (2) en nieuwe ringen (3) uit de set.
- Aanhaalmoment: **60 Nm.**

4-DEURS.

- Vouw de vloerbedekking van de kofferruimte terug.

5-DEURS.

- Plaats de luiken over de wielkuipen terug en klap het bodemluik terug.

4/5-DEURS

- Plaats de huls (4) vanaf de onderkant.

----- SUOMI -----

4-oviset.

- Käännä tavaratilan matto sivuun.

5-oviset.

- Ota pois sivulokeroiden luukut.

4/5-oviset.

- Irrota ruuvit (1) molemmilta puoilta.
- Korvaa äsken irrottamasi ruuvit sarjaan kuuluvilla pitkillä ruuveilla (2) ja uusilla aluslevyillä (3).
- Tiukkaa **60 Nm.**

4-oviset

- Käännä tavaratilan matto paikalleen.

5-oviset

- Aseta sivulokeroiden luukut paikalleen ja sulje lattialuukku.

4/5-oviset.

- Pujota holkki (4) paikalleen altapäin.

----- PORTUGUÊS -----

4 PORTAS.

- Dobre para trás o tapete do compartimento da bagagem afastando-o.

5 PORTAS.

- Remova as portas de inspecção por cima dos arcos das rodas.

4/5 PORTAS.

- Remova os parafusos (1) de ambos os lados.
- Substitua os parafusos que acabou de remover por parafusos compridos (2) e anilhas novas (3) do kit.
- Binário de aperto **60 Nm.**

4 PORTAS.

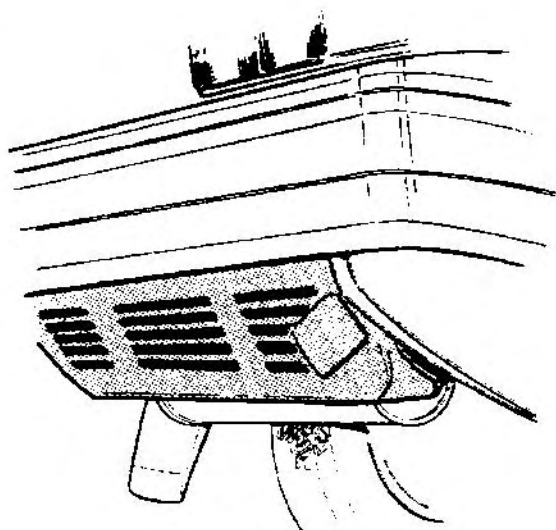
- Dobre novamente o tapete do compartimento da bagagem.

5 PORTAS.

- Volte a colocar as portas de inspecção por cima dos arcos das rodas e volte a dobrar a porta de inspecção do chão.

4/5 PORTAS.

- Insira a manga (4) por baixo.



8900361S

----- SVENSKA -----

-1985

- Ta bort ev. monterat bakre insynsskydd.
- OBS! Insynsskyddet skall ej återanvändas.**

----- ENGLISH -----

-1985

- Remove concealing panel if installed.
- Note! The concealing panel cannot be reused.**

----- DEUTSCH -----

-1985

- Die Verkleidung entfernen, falls vorhanden.
- Achtung! Die Verkleidung kann nicht wiederverwendet werden.**

----- FRANÇAIS -----

-1985

- Démontez le panneau cache s'il existe.
- Note! Le panneau cache ne peut pas être ré-utilisé.**

----- ITALIANO -----

-1985

- Smontare il pannello di copertura se installato.
- N.B. Il pannello di copertura non può essere riutilizzato.**

----- ESPAÑOL -----

-1985

- Retire el panel de ocultación, si estuviera instalado.
- ¡ATENCIÓN! El panel de ocultación no puede volver a utilizarse.**

----- NEDERLANDS -----

-1985

- Verwijder (indien aanwezig) het afdekpaneel.
- Opmerking: Het afdekpaneel mag niet meer worden gebruikt.**

----- SUOMI -----

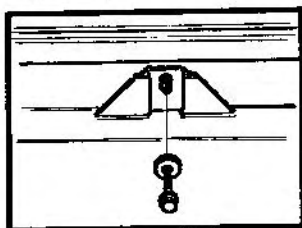
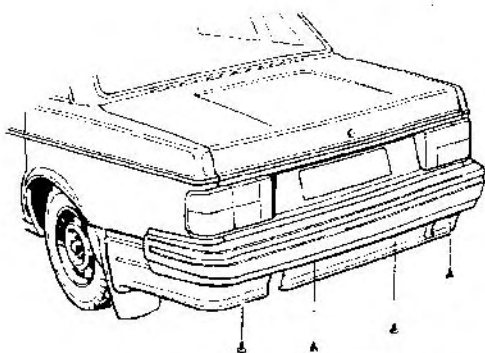
-1985

- Irrota mahdollisesti asennettu tarkastussuojus.
- HUOM! Tarkastussuojusta ei käytetä uudelleen.**

----- PORTUGUÊS -----

-1985

- Remova o painel oculto se estiver instalado.
- Nota! O painel oculto não pode ser re-utilizado.**



89003625

SVENSKA

1986-

- Ta bort de fyra skruvorna som håller insynsskyddet.

ENGLISH

1986-

- Remove the four screws holding the concealing panel in place.

DEUTSCH

1986-

- Die vier Schrauben entfernen, mit denen die Verkleidung gehalten wird.

FRANÇAIS

1986-

- Démontez les quatre vis en maintenant le panneau cache à sa place.

ITALIANO

1986-

- Togliere le quattro viti che tengono fermo il pannello di copertura.

ESPAÑOL

1986-

- Retire los cuatro tornillos que fijan el panel de ocultación en su sitio.

NEDERLANDS

1986-

- Verwijder de vier schroeven die het afdekpaneel op zijn plaats houden.

SUOMI

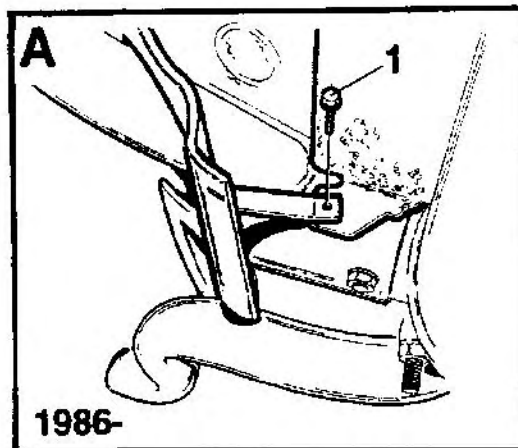
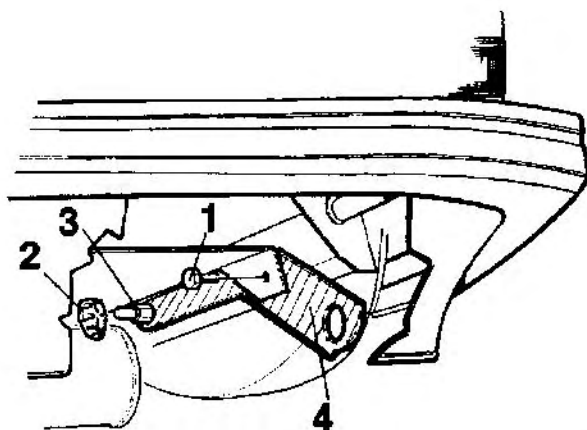
1986-

- Irrota tarkastussuojuksen neljä kiinnitysruvia.

PORTUGUÊS

1986-

- Remova os quatro parafusos que prendem o painel oculto no seu lugar.



89003635

SVENSKA

- Ta bort på båda sidor:
- 1 - skruvar, fig. A visar årsmodell 1986-.
- 2 - gummiupphängningen från tappskruvarna.
- 3 - tappskruvarna.
- 4 - bogseröglan, (finns endast på höger sida).

ENGLISH

- Remove following on both side:
- 1 - screws, Fig. A shows model years 1986-.
- 2 - rubber mountings from stud bolts.
- 3 - stud bolts.
- 4 - towing eye, (mounted on right side only).

DEUTSCH

- Folgendes auf beiden Seiten entfernen:
- 1 - Schrauben, Abb. A zeigt die Modelljahre 1986-.
- 2 - Gummiaufhängung von den Stiftschrauben.
- 3 - Stiftschrauben.
- 4 - Abschleppöse, (nur auf der rechten Seite befestigt).

FRANÇAIS

- Démontez ce qui suit des deux côtés:
- 1 - vis, la fig. A indique le modèle 1986-.
- 2 - les silent blocks des boulons.
- 3 - les boulons.
- 4 - l'oeillet d'attelage, (monté seulement côté droit).

ITALIANO

- Su entrambi i lati, smontare quanto segue:
- 1 - viti, la Fig. A indica gli anni di produzione 1986-.
- 2 - supporti di gomma dai prigionieri.
- 3 - prigionieri.
- 4 - occhiello di traino, (montato solo su lato destro).

ESPAÑOL

- Retire lo que se indica a continuación, en ambos lados:
- 1 - tornillos, la figura A muestra los modelos de los años 1986-.
- 2 - los soportes de goma de los prisioneros.
- 3 - los prisioneros.
- 4 - ojete de remolque, (colocado sólo en el lado derecho).

NEDERLANDS

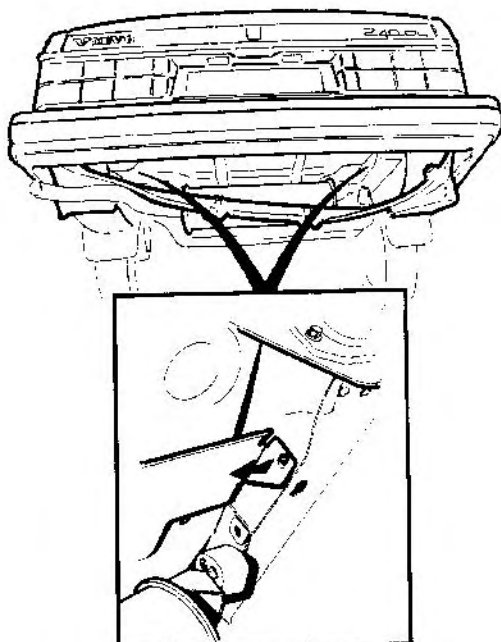
- Verwijder aan weerszijden de volgende onderdelen:
- 1 - schroeven, Fig. A toont modeljaren 1986-.
- 2 - ophangrubbers van draadeinden.
- 3 - draadeinden.
- 4 - sleepoog, (alleen aanwezig aan de rechterkant).

SUOMI

- Irrota molemmilta puoltalta:
- 1 - ruuvit, kuva A koskee vuosimalleja 1986-.
- 2 - kumiripustus tappiruuveista.
- 3 - tappiruuvit.
- 4 - hinaussilmukka (vain oikealla puolella).

PORTUGUÊS

- Remova o seguinte dos dois lados:
- 1 - os parafusos, Fig. A mostra os anos de modelos a partir de 1986.
- 2 - os apoios de borracha dos pemes com rosca nas duas pontas.
- 3 - pemes com roscas nas duas pontas.
- 4 - olhal de reboque, (montado apenas no lado direito).



8900364S

----- SVENSKA -----

- Vik undan bakre fästena på strålskyddsplåten, så att dragkrokens fästplattor kan föras upp mellan strålskyddsplåt och balk.
- Skrapa noggrant bort all underredsmassa där draget ska fästas.

----- ENGLISH -----

- Bend back the rear retainers on the heat shield, so that the tow hitch retaining plates can be inserted between the heat shield and the beam.
- Carefully scrape away all underbody sealant from the area where the tow hitch is to be mounted on the car.

----- DEUTSCH -----

- Die hinteren Halterungen am Wärmeschutzschild zurückbiegen, so daß die Befestigungsplatten für die Anhängerkupplung zwischen dem Wärmeschutzschild und dem Träger eingesetzt werden können.
- Den Unterbodenschutz vorsichtig von dem Bereich abkratzen, in dem die Anhängerkupplung am Wagen befestigt werden soll.

----- FRANÇAIS -----

- Repliez les fixations arrière du protège-chaleur de façon à ce que les plaques de retenue de l'attelage puissent s'insérer entre le protège-chaleur et le longeron.
- Grattez soigneusement tout l'enduit sous la carrosserie de la zone sur laquelle vous devez monter l'attelage de la voiture.

----- ITALIANO -----

- Piegaré all'indietro i ritegni posteriori sul riparo termico, in modo che le piastre di ritegno del gancio di traino possano essere inserite tra il riparo termico e la traversa.
- Grattare via, con cautela, il sigillante applicato sotto la scocca nel punto in cui si dovrà montare il gancio di traino.

----- ESPAÑOL -----

- Doble hacia atrás los retenedores traseros de la pantalla térmica, de modo que puedan introducirse las placas de retención de la bola de remolque entre la pantalla térmica y el larguero.
- Rasque con cuidado todo el sellante de debajo de la carrocería, en la zona donde va a ir instalada en el coche la bola de remolque.

----- NEDERLANDS -----

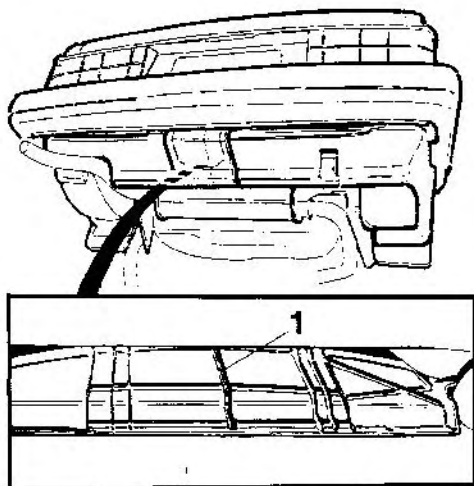
- Buig de achterste bevestigingen aan het hiteschild naar achter, zodat u de bevestigingsplaten voor de trekhaak tussen het hiteschild en de balk kunt plaatsen.
- Schraap de roestwerende onderlaag op de plaats waar de trekhaak moet worden bevestigd zorgvuldig weg.

----- SUOMI -----

- Käännä lämpösuojauskuksen takakiinnikkeet sivuun, niin että vetokoukun kiinnityslevyt voi työntää lämpösuojauskuksen ja palkin väliin.
- Kaavi tarkoin pois kaikki alustamassa vetokoukun kiinnityskohdista.

----- PORTUGUÊS -----

- Dobre para trás os retentores traseiros na protecção contra o calor, de modo a que os pratos de retenção do engate do reboque possam ser inseridos entre a protecção contra o calor e o farol.
- Raspe cuidadosamente todo vedante da carroçaria inferior da área onde o engate do reboque vai ser aplicado ao carro.



8900365S

SVENSKA

- Klipp ut och sätt dit mallen på insynsskyddet.
- På insynsskyddets baksida finns en förstärkning (1) som märker ut centrumlinjen.
- Gör uttaget enligt mallen.
- Fila till kanterna på uttaget.

Mallen finns längst bak i anvisningen.

Mallens siffror motsvarar:

- 1 = centrumlinje
- 2 = ovkant
- 3 = underkant

Klipp längs med linjen.

Klipp ut den rasterade delen

ENGLISH

- Cut out and position the template on the concealing panel according to the instructions on the template.
- On the rear of the concealing panel there is a reinforcement point (1) which marks the center line.
- Cut out according to the template.
- File down the rough edges on the hole.

The template can be found on the last pages in these instructions.

Legend for figures on the template:

- 1 = center line
- 2 = lower edge
- 3 = upper edge

Cut along the straight line.

Cut out the shaded section.

DEUTSCH

- Schablone ausschneiden und gemäß den Anweisungen auf der Schablone über die Verkleidung legen.
- Auf der Rückseite der Verkleidung ist ein Verstärkungspunkt (1) vorhanden, der die Mittellinie markiert.
- Entsprechend der Schablone ausschneiden.
- Die rauhen Kanten des Loches abfeilen.

Die Schablone befindet sich auf den letzten Seiten in dieser Beschreibung.

Beschriftung der Ziffern auf der Schablone:

- 1 = Mittellinie
- 2 = Untere Kante
- 3 = Obere Kante

Entlang der geraden Linie schneiden.

Schattierten Bereich ausschneiden

FRANÇAIS

- Découpez et mettez en place le gabarit du panneau cache comme l'indiquent les instructions sur le gabarit.
- Il y a un point de renfort (1) à l'arrière du panneau cache qui marque l'axe central.
- Découpez suivant le gabarit.
- Limez les bords aiguisés du trou.

Le gabarit se trouve sur les dernières pages de ces instructions.

Légende des figures sur les gabarits:

- 1 = axe central
- 2 = bord inférieur
- 3 = bord supérieur

Découpez le long de la ligne droite.

Découpez la partie ombragée.

ITALIANO

- Ritagliare e posizionare la sagoma sul pannello di copertura seguendo le istruzioni riportate sulla sagoma.
- Sul retro del pannello di copertura è previsto un punto di rinforzo (1) che contrassegna la linea mediana.
- Ritagliare seguendo la sagoma.
- Limare gli spigoli intorno al foro.

Si può trovare la mascherina sulle ultime pagine di queste istruzioni.

Legenda della mascherina:

- 1 = linea centrale
- 2 = bordo inferiore
- 3 = bordo superiore

Tagliare lungo la linea dritta.

Ritagliare la sezione ombreggiata.

ESPAÑOL

- Recorte y coloque la plantilla sobre el panel de ocultación de acuerdo con las instrucciones que figuran en la plantilla.
- En la parte posterior del panel de ocultación hay un punto de refuerzo (1) que indica la línea central.
- Recorte siguiendo la plantilla.
- Lime los bordes sin refinar del orificio.

Encontrará la plantilla en las últimas páginas de estas instrucciones.

Leyenda de las figuras de la plantilla:

- 1 = línea central
- 2 = borde inferior
- 3 = borde superior

Corte a lo largo de la línea recta.

Corte la sección sombreada.

NEDERLANDS

- Knip de mal uit en plaats deze aan de hand van de instructies op de mal over het afdekpaneel.
- Aan de achterkant van het afdekpaneel bevindt zich een verstevigingspunt (1) die de middellijn aangeeft.
- Zaag of knip aan de hand van de mal het gewenste gedeelte uit.
- Vijl de ruwe kanten van het gat glad.

Op de laatste pagina's van deze instructies vindt u de mal.

Verklaring van de cijfers op de mal:

- 1 = middellijn
- 2 = onderrand
- 3 = bovenrand

Snijd langs de rechte lijn.

Snijd het gearceerde gedeelte uit.

- Leikkaa malli ja aseta se tarkastussuojuksen päälle mallissa olevien ohjeiden mukaisesti.
- Tarkastussuojuksen takasivulla on vahvike (1), joka merkitsee keskilinjan.
- Leikkaa mallin mukainen kolo.
- Viimeistele kolon reunat viilalla.

Malli löytyy viimeiseltä sivulta.

Mallissa olevat numerot vastaa:

1 = keskilinja

2 = yläreuna

3 = alareuna

Leikkaa viiva pitkin.

Leikkaa pois merkattu osa.

- Corte e posicione o molde no painel oculto de acordo com as instruções no molde.
 - Na parte de trás do painel oculto existe um ponto de reforço (1) que marca a linha central.
 - Corte de acordo com o molde.
 - Lime as extremidades aguçadas do orifício.
- O molde encontra-se nas últimas páginas destas instruções.

Legenda para as figuras no molde:

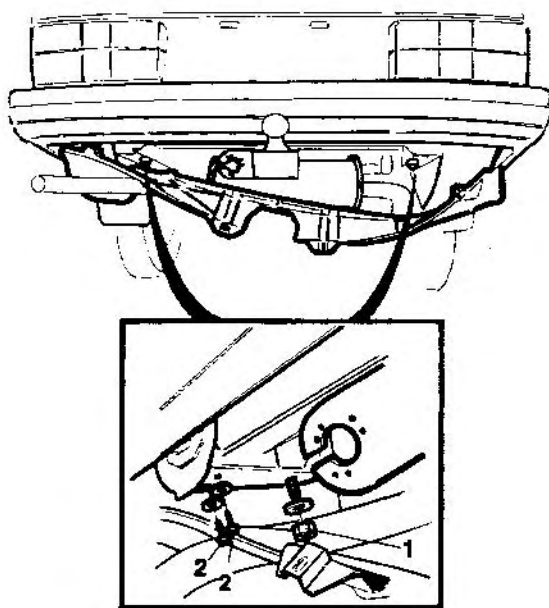
1 = Linha Central

2 = Extremidade inferior

3 = Extremidade superior

Corte ao longo da linha recta.

Corte a secção sombreada.



8900507S

SVENSKA

- Montera draget enligt fig.
- Dra åt muttrarna (1) med 130 Nm.
- Dra åt skruvar (2) med 50 Nm.

Förbättra underredsbeklädnaden.

Endast Sverige: Förbättring av underredsbeklädnad görs efter besiktning hos Svensk bilprovning.

ENGLISH

- Install the tow hitch according as shown.
- Tighten nuts (1) to 130 Nm.
- Tighten screws (2) to 50 Nm.
- Restore underbody sealant.

Sweden only: Carry out this operation only after approval at Government test site.

DEUTSCH

- Die Anhängerkupplung wie gezeigt einbauen.
 - Die Muttern (1) mit 130 Nm anziehen.
 - Die Schrauben (2) mit 50 Nm anziehen.
 - Den Unterbodenschutz wieder auftragen.
- Nur für Schweden: Diesen Vorgang nur nach einer Genehmigung in einer Regierungsprüfstelle durchführen.

FRANÇAIS

- Montez l'attelage comme indiqué.
- Serrez les écrous (1) à 130 Nm.
- Serrez les vis (2) à 60 Nm.
- Remettez de l'enduit sous la carrosserie.

Suède seulement: Ne faites cette opération qu'après agrément dans un centre d'essais du gouvernement.

ITALIANO

- Installare il gancio di traino come illustrato.
- Serrare i dadi (1) a 130 Nm.
- Serrare le viti (2) a 50 Nm.
- Riapplicare il sigillante sotto la scocca.

Solo Svezia: Effettuare questa operazione soltanto dopo aver ottenuto l'omologazione al centro collaudi del Governo.

ESPAÑOL

- Instale la bola de remolque tal como se indica.
- Apriete las tuercas (1) hasta alcanzar los 130 Nm.
- Apriete los tornillos (2) hasta alcanzar los 50 Nm.
- Vuelva a colocar el sellante de la parte inferior de la carrocería.

Sólo para Suecia: Lleve a cabo esta operación tan sólo después de obtener la autorización en el centro de pruebas oficial.

NEDERLANDS

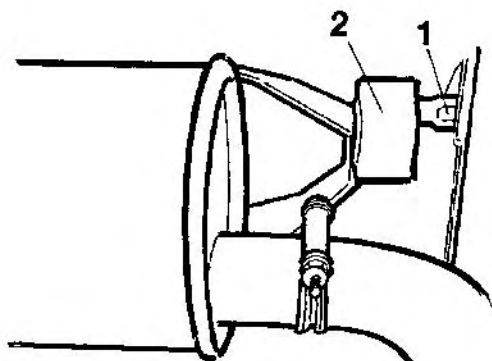
- Bevestig de trekhaak als weergegeven.
 - Draai de moeren (1) aan tot 130 Nm.
 - Draai de schroeven (2) aan tot 50 Nm.
 - Werk de roestwerende onderlaag bij.
- Alleen in Zweden: Uit te voeren nadat de auto door een officieel keuringsstation is goedgekeurd.

SUOMI

- Asenna vetokoukku kuvan mukaisesti.
 - Tiukka mutterit (1) 130 Nm.
 - Tiukka ruuvit (2) 50 Nm.
 - Korjaa alustan suojauskäsittely.
- Vain Ruotsi: Suoritetaan auton katsastuksen jälkeen.

PORTUGUÊS

- Instale o engate do reboque de acordo com o indicado.
 - Aperte as porcas (1) para 130 Nm.
 - Aperte os parafusos (2) para 50 Nm.
 - Volte a aplicar o vedante na carroçaria inferior.
- Apenas Suécia: Prossiga com esta operação somente após a aprovação no local de ensaios do Governo.



8900367S

----- SVENSKA -----

- Sätt tillbaka:
 - 1 - tappskruven för gummiupphängningen.
 - 2 - gummiupphängningen.

----- ENGLISH -----

- Replace:
 - 1 - stud bolt for rubber mounting.
 - 2 - rubber mounting.

----- DEUTSCH -----

- Auswechseln:
 - 1 - Stiftschraube für die Gummiaufhängung.
 - 2 - Gummiaufhängung.

----- FRANÇAIS -----

- Remontez
 - 1 - le boulon du silent block.
 - 2 - le silent block.

----- ITALIANO -----

- Sostituire:
 - 1 - prigioniero per il supporto di gomma.
 - 2 - il supporto di gomma.

----- ESPAÑOL -----

- Vuelva a colocar:
 - 1 - prisionero del soporte de goma.
 - 2 - soporte de goma.

----- NEDERLANDS -----

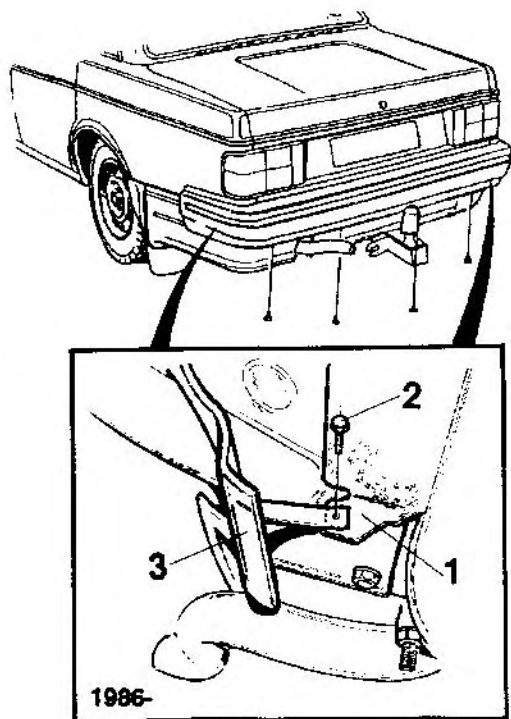
- Plaats de volgende onderdelen terug:
 - 1 - draadeind voor ophangrubber.
 - 2 - ophangrubber.

----- SUOMI -----

- Asenna paikalleen:
 - 1 - kumiripustuksen tappiruuvi.
 - 2 - kumiripustus.

----- PORTUGUÊS -----

- Volte a instalar:
 - 1 - o peme de duas pontas com rosca no apoio de borracha.
 - 2 - apoio de borracha.



8900506S

SVENSKA

- Skruva fast strålskyddsplåten (1) med nya skruv (2). Stagen (3) finns endast på årsmodell 1986-.

1986-

- Tryck upp insynsskyddet och skruva fast med de fyra skruvarna.

OBS! Skruvarna (2) har ingen betydelse för dragets infästning.

ENGLISH

- Use new screws (2) to attach the heat shield (1). The brace (3) is only fitted on model years 1986-.

1986-

- Press concealing panel up and screw into position using the four screws.

Note! The screws (2) are not part of the tow hitch mounting.

DEUTSCH

- Neue Schrauben (2) verwenden, um das Wärmeschutzschild (1) zu befestigen. Die Halterung (3) wird nur bei den Modelljahren 1986- angebracht.

1986-

- Die Verkleidung nach oben drücken und an der dafür vorgesehenen Stelle mit den vier Schrauben anschrauben.

Achtung! Die Schrauben (2) sind kein Bestandteil der Befestigung für die Anhängerkupplung.

FRANÇAIS

- Utilisez de nouvelles vis (2) pour fixer le protège-chaleur (1). Le support (3) n'est monté que sur les modèles 1986-.

1986-

- Remontez le panneau cache et vissez le avec les quatre vis.

Note! Les vis (2) ne font pas partie du montage de l'attelage.

ITALIANO

- Per attaccare il riparo termico (1), utilizzare delle viti nuove (2). Il supporto di collegamento (3) è montato solo sui modelli anno 1986-.

1986-

- Spingere verso l'alto il pannello di copertura e fissarlo con le quattro viti nella sua sede.

N.B. Le viti (2) non fanno parte del supporto del gancio di traino.

ESPAÑOL

- Utilice tornillos nuevos (2) para fijar la pantalla térmica (1). La horquilla (3) sólo se instala en los modelos del año 1986-.

1986-

- Haga presión sobre el panel de ocultación y atorníllelo en su sitio utilizando los cuatro tornillos.

¡ATENCIÓN! Los tornillos (2) no forman parte del soporte de la bola de remolque.

NEDERLANDS

- Zet het hiteschild (1) met nieuwe schroeven (2) vast. De beugel (3) wordt alleen aangebracht bij modeljaren 1986-.

1986-

- Duw het afdekpaneel omhoog en zet dit met de vier schroeven vast.

Opmerking: De schroeven (2) maken geen deel uit van de trekhaakbevestiging.

SUOMI

- Kiinnitä lämpösuojaus (1) uusilla ruuveilla (2). Tuki (3) on asennettu vain vuosimallista 1986 lähtien.

1986-

- Työnnä tarkastussuojaus ylös ja kiinnitä neljällä ruuvilla. **HUOM!** Ruuveilla (2) ei ole mitään merkitystä vetokoukun kiinnityksen kannalta.

PORTUGUÊS

- Utilize parafusos novos (2) para prender a protecção contra o calor (1). O suporte (3) está apenas instalado nos anos de modelo a partir de 1986.

1986-

- Pressione o painel oculto para cima e aparafuse-o na posição adequada utilizando os quatro parafusos.

Note! Os parafusos (2) não fazem parte do apoio do engate do reboque.

10----- SVENSKA -----

OBS!
Det är förbjudet att svetsa i draganordningen.

----- ENGLISH -----

Note!
Under no circumstances may welding operations be performed on the tow hitch.

----- DEUTSCH -----

Achtung!
An der Anhängerkupplung dürfen keinesfalls Schweißarbeiten durchgeführt werden.

----- FRANÇAIS -----

Note!
Il ne faut jamais réaliser des opérations de soudage sur l'attelage.

----- ITALIANO -----

N.B.
Non effettuare mai alcuna operazione di saldatura, per nessun motivo, sul gancio di traino.

----- ESPAÑOL -----

¡ATENCIÓN!
Bajo ningún concepto pueden realizarse operaciones de soldadura en la bola de remolque.

----- NEDERLANDS -----

Opmerking:
Las de onderdelen van de trekhaak onder geen enkele omstandigheid vast.

----- SUOMI -----

HUOM!
Vetolaitteen hitsaaminen on kielletty.

----- PORTUGUÊS -----

Nota!
Em circunstância alguma poderão ser efectuadas operações de soldadura no engate do reboque.

Comments on this publication?

Please send to:

Volvo Car Corporation
Aftersales Support
Dept 57933,PVO P32
405 08 Göteborg
Sweden

or Telefax: +46 31 592353

Publication no: ...MA 5929933 Mai-95

From:

Comments:

Address/Telefax:

.....

Thank You!